

Die Konjunktur

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Sprachspiegel : Zweimonatsschrift**

Band (Jahr): **10 (1954)**

Heft 4-5

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-420330>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

mit th, ph, rh (Otto Basler, Deutsche Rechtschreibung, Regeln und Wörterverzeichnis, Verlag von R. Oldenbourg, München-Düsseldorf 1952, das zum gebrauch in bayrischen schulen und amtsstuben dient). — Ferner hat sich bei uns in der Schweiz die antiqua oder eine ähnliche schreibschrift durchgesetzt, und sie dringt auch im druck immer mehr vor, während dieser prozeß in Deutschland und Österreich noch etwas weniger weit gediehen ist, wenigstens in bezug auf die schreibschrift.

Während Duden als nächsten schritt zu einer vereinfachung das fallenlassen der dehnungszeichen nennt, hat die reformbewegung, die seit seinem tode entstanden ist, den wegfall der großen buchstaben, die er erst am schluß seiner wunschliste aufführt, in die erste linie gestellt. Die abstimmung unter der deutschschweizerischen Lehrerschaft von 1950/51 hat gezeigt, daß gerade dieser punkt heute im mittelpunkt des interesses steht. Es ist ja auch der punkt, in dem sich sozusagen alle reformer einig sind — höchstens, daß eine kleine anzahl extremer die radikale kleinschreibung anstrebt, wie übrigens schon Jakob Grimm —, während die meisten mit der gemäßigten kleinschreibung (große buchstaben am saganfang, bei persönlichen und geografischen eigennamen und den höflichkeitsformen) zufrieden sind. Auf einer bevorstehenden recht Schreibkonferenz müssen natürlich all die angetönten fragen zur sprache kommen.

Wie die stellung Konrad Dudens zu denselben sein würde, geht aus dem oben angeführten deutlich und klar hervor. Grundsätzlich würde er all diese probleme im sinne einer vereinfachung lösen wollen; die frage wäre für ihn nur: Wofür ist die zeit heute reif geworden? Was ist heute an veränderungen tragbar?

Die Konjunktur

„Botschaft des Großen Rates des Kantons Bern zum Gesetz über die Förderung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft vom Mai 1952“ — so war die Vorlage betitelt, mit der dem Stimmbürger die Annahme eines neuen Gesetzes empfohlen werden wollte oder sollte. Der Botschaft folgte dann der eigentliche Gesetzestext als Entwurf.

Als beflissener Stimmbürger nahm ich die Vorlage zur Hand, um mir ein unbefangenes Urteil zu bilden. Glücklicherweise war wohl die

Zahl derer, die die sechs Seiten umfassende Vorlage wörtlich lasen, sehr gering; andernfalls wäre es ihnen bei der Volksabstimmung vom 5. Oktober 1952 wohl ähnlich ergangen wie mir: Nahm es, sah es, las es — aber nicht bis zu Ende, und — warf es in den Papierkorb. Oder ist bloß das Herz des Sprachreinigers verletzt worden? Der geneigte Leser möge entscheiden.

Der erste Abschnitt ist überschrieben: Konjunkturpolitische¹ Zielfestlegung. Erster Satz: „Die staatliche Konjunkturpolitik² kann nur dann positive Ergebnisse zeitigen, wenn sie nicht allein von einigen Amtsstellen, sondern von der Gesamtheit aller Wirtschaftstätigen, den Arbeitgebern und Arbeitnehmern, den Produzenten und Konsumenten getragen wird. Der Staat hat sich darauf zu beschränken, die Voraussetzungen zu schaffen, die es der Privatwirtschaft ermöglichen, aus eigenem Antrieb und mit eigenen Mitteln auf einen bessern Konjunkturausgleich³ hinzuwirken.“ Macht man mit derartigen Sätzen dem Durchschnitts-Stimmbürger eine Vorlage mundgerecht? Der Verfasser der Botschaft scheint den Ausdruck „Konjunktur“, den man vor einigen Jahrzehnten kaum gekannt hat, dem Leser so recht einprägen zu wollen, und fährt im folgenden Satze fort wie folgt: „So verständlich die Tendenz nach vermehrten Investitionen in Zeiten des wirtschaftlichen Aufschwunges und nach Zurückhaltung bei Konjunkturrückgang⁴ vom Standpunkt des Unternehmers ist, läuft sie doch den Erfordernissen einer möglichst reibungslosen Konjunkturgestaltung⁵ zuwider.“ Im folgenden Satz ist dann — dies sei lobend erwähnt — der Ausdruck: „Wirtschaftsaufschwung“ vorhanden. Weil aber der in die Konjunktur verliebte Verfasser nicht davon lassen kann, fährt er fort: „Die solcherart eingesparten Mittel aber sollten auf die Seite gelegt und erst bei Konjunkturrückbildung⁶ für Anschaffungen und Aufträge verwendet werden. Durch verschiedene verwaltungsinterne Anweisungen hat der Bundesrat die einzelnen Bundesverwaltungen wie auch die Regiebetriebe des Bundes in den letzten Jahren zu einer konjunkturpolitisch⁷ zweckmäßigeren Verteilung ihrer Aufträge und Aufwendungen angehalten.“ Der Absatz schließt mit folgendem schönem Satz: „Heute handelt es sich darum, geeignete Maßnahmen zu treffen, durch die die private Wirtschaft ohne Antastung der Entscheidungsfreiheit und Selbstverantwortung des Unternehmers angespornt und aufgemuntert

werden könnte, zur Zeit des Konjunkturauftriebes⁸ ebenfalls Zurückhaltung zu üben und aufschiebbare Arbeiten, Anschaffungen und Investitionen erst nach erfolgter Konjunkturumkehr⁹ vorzunehmen.“ Der langen Rede kurzer Sinn würde in geläufigem Deutsch lauten: Spare in der Zeit, so hast du in der Not.

Damit wäre der einfache Bürger wohl eher zu Sparsamkeit ermuntert worden.

Aber nicht genug damit. Der Abschnitt II ist betitelt wie folgt: „II. Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft als Mittel zum Konjunkturausgleich¹⁰.“

„Die fiskalische Behinderung konjunkturgerechten¹¹ Verhaltens von Unternehmungen, die durch den wirtschaftlichen Aufschwung begünstigt werden, liegt im Wesen unserer Steuergesetzgebung begründet. Der Betriebsinhaber, der davon absieht, seine konjunkturbedingten¹² Mehrerträge sogleich zu Anschaffungen und Aufwendungen aller Art auszugeben usw. Im Interesse der Verhütung allzu heftiger Konjunkturschwankungen¹³, inflationärer Übersteigerungen und nachfolgender empfindlicher Kriseneinbrüche scheint es daher dringend geboten, das Problem einer Entschädigung privater Unternehmungen für die fiskalische Benachteiligung, die ihnen aus der Befolgung der konjunkturpolitischen¹⁴ Empfehlungen und Ermahnungen erwächst, einer allgemeinen und grundsätzlichen Lösung entgegenzuführen.“

Dem Leser darf auch der nachfolgende Satz auf Seite 5 der Botenschaft nicht vorenthalten werden:

„Entscheidendes ist gewonnen, wenn es gelingt, die private Wirtschaft durch geeignete Vorkehrungen dazu zu bewegen, einen Teil ihrer Mehrerträge in der heutigen wie in kommenden Konjunkturperioden¹⁶ einer besondern Arbeitsbeschaffungsreserve zuzuweisen, um in Zeiten der Konjunkturrückbildung¹⁶ und drohender Krisenaufträge Anschaffungen und Investitionen finanzieren zu können. Gegenüber den herkömmlichen Mitteln der Konjunkturpolitik¹⁷ weisen solche Rücklagen den Vorzug auf, daß sie sowohl der Eindämmung der Überkonjunktur¹⁸ als auch der Wirtschaftsbelebung in Zeiten der Depression dienen.“ Auf der nämlichen Seite lesen wir: „Die Arbeiten und Aufträge, die der Unternehmer unterläßt, während er seine betrieblichen Arbeitsbeschaffungsreserven äufnet, wird er zu einem großen Teil

vermutlich dann nachholen, wenn er in Zeiten rückläufiger Konjunktur¹⁹ dazu veranlaßt werden kann, die während der Aufschwungsperiode zurückgelegten Mittel zu verwenden."

Auch im nachfolgenden Abschnitt: „Förderung der Reservebildung durch Ausgleich der Steuerbelastung“ wiederholen sich die so beliebten Ausdrücke wie Konjunkturzeiten²⁰, Konjunkturrückbildung²¹, Hochkonjunktur²² und konjunkturpolitisch²³ — alle auf der nämlichen Seite. Begnügen wir uns damit, festzustellen, daß auf zwei Seiten das Fremdwort „Konjunktur“ zwanzigmal erscheint.

Wenn diese Blütenlese den Leser zu Sparsamkeit ermuntert oder sonst erheitert oder gar den Verfasser der Botschaft zur Selbstbesinnung aufrufen sollte, so ist der Zweck dieser Zeilen erfüllt.

Bern, den 21. November 1953

B. v. G.

Nachwort des Schriftleiters. In einem Briefe teilt uns der Mitarbeiter einige Ausdrücke mit, durch die man die ewige „Konjunktur“ hätte ersetzen können. In den meisten Fällen genügt das Wort „Wirtschaft“ oder eine Ableitung davon, manchmal auch „Geschäftsgang“. „Konjunktur“ ist eine Ableitung von lat. conjungere = verbinden. (Daher auch „Konjunktion“ für das Bindewort und „Konjunktiv“ für die Ausfagesweise in Sätzen, die mit einem andern verbunden und von diesem abhängig sind. Entfernt verwandt ist auch noch die „Konjugation“ für die „Verbindung“ der verschiedenen Formen eines Zeitworts.) Unter der Konjunktur versteht man heute meistens das Zusammentreffen, die zeitliche Verbindung der auf die Wirtschaft einwirkenden Umstände, besonders im Handel das Verhältnis von Angebot und Nachfrage, etwas allgemeiner die Zeitumstände, Zeitverhältnisse in der Wirtschaft, im Geschäftsgang. Wenn die Geschäfte „auf hohen Turen“ gehen, spricht man von Hochkonjunktur. Es ist bezeichnend, daß dieses Wort erst mit der Hochkonjunktur so richtig aufgeblüht ist. Wir haben es jeweilen beziffert, und der Versuch wird bestätigen, daß man es ganz gut ersetzen kann

in Nr. 2 und 17: Konjunkturpolitik durch Wirtschaftspolitik

„ „ 1, 7, 14, 23: konjunkturpolitisch durch wirtschaftspolitisch

„ „ 4: Konjunkturrückgang durch Geschäftsniedergang

„ „ 6, 16, 21: Konjunkturrückbildung durch Abflauen des Geschäftsgangs

- in Nr. 19: rückläufige Konjunktur durch Abflauen des Geschäftsgangs
 „ „ 8: Konjunkturauftrieb durch Wirtschaftsaufschwung
 „ „ 5: Konjunkturgestaltung durch Wirtschaftsgestaltung
 „ „ 3, 10: Konjunkturausgleich durch Ausgleich der wirtschaftlichen Schwankungen
 „ „ 13: Konjunkturschwankungen durch Wirtschaftsschwankungen
 „ „ 20: Konjunkturzeiten durch Zeiten günstigen Geschäftsgangs
 „ „ 15: Konjunkturperioden durch Wirtschaftsperioden
 „ „ 18: Überkonjunktur durch Überspannung des Geschäftsgangs
 „ „ 22: Hochkonjunktur durch Wirtschaftsblüte
 „ „ 11: konjunkturgerecht durch wirtschaftsgerecht
 „ „ 12: konjunkturbedingt durch zeitbedingt

Wir wollen keiner Amtsstelle zumuten, auf die „konjunkturbedingte“ Blüte dieses Wortes gänzlich zu verzichten; Fremdwörter können ja eine Bereicherung unseres Wortschatzes bedeuten. Man kann aber seinen Wortvorrat auch durch deutsche Wörter bereichern, und wenn auf jenen zwei Seiten das Wort Konjunktur statt zwanzig= nur zehnmal erschienen wäre, so wäre das Ganze mindestens so schön, klar, verständlich und damit demokratisch geworden.

Bern ein „avant-poste de la terre française“ ?

Ein Mitarbeiter der Schweizerischen Politischen Korrespondenz (SPK, Sitz in Bern!) ist leider unlängst den Stadtbernern in einer wichtigen kulturellen Angelegenheit in den Rücken gefallen, indem er die außerhalb Berns wohnenden Deutschschweizer aufforderte, sich für eine französische Schule in Bern ins Zeug zu legen!

Es ist dies ein Thema, das den Bernern nun bald „zum Halse heraushängt“, weil es lange genug zerredet worden ist. Nicht durch die Schuld der Einheimischen, sondern weil es der hinter der Forderung nach einer französischen Schule (oder Subventionierung der bestehenden Privatschule) stehende Kreis von Kulissenkämpfern auf jede Art und Weise immer wieder in die Diskussion geworfen hat, und zwar mit den ewig gleichen, längst widerlegten „Gründen“, und mit dem Ziel, die widerspenstigen Bernerköpfe doch endlich mürbe zu machen. Bekanntlich ist gegenwärtig ein Antrag des bernischen Regierungsrates bei der gesetzgebenden Behörde anhängig, wonach den welschen Kan-